

## Bekanntmachung einer öffentlichen Untersuchung Avis d'une enquête publique

### betreffend die Entwürfe der Hochwasserrisikomanagementpläne 2022-2027

Das Gemeindegremium informiert die Bevölkerung, dass im Rahmen der Richtlinie 2007/60/EG über die Bewertung und das Management von Hochwasserrisiken die Entwürfe der Hochwasserrisikomanagementpläne 2022-2027 überarbeitet wurden und auf Anfrage der Wallonischen Regierung Gegenstand der öffentlichen Untersuchung sind. Die Dauer der Untersuchung beträgt 6 Monate.

#### *relative aux projets des plans de gestion des risques d'inondation 2022-2027*

*Le Collège Communal informe la population que, dans le cadre de la Directive (2007/60/CE) relative à l'évaluation et à la gestion des risques d'inondation, les projets des Plans de Gestion des Risques d'Inondation 2022-2027 ont été mis à jour et sont soumis, à la demande du Gouvernement wallon, à enquête publique. La durée de l'enquête publique est de 6 mois.*

Datum des Anschlags des Antrags / <i>date d'affichage de la demande</i> :	<b>23.04.2021</b>
<b>Eröffnungsdatum der Untersuchung / <i>date d'ouverture de l'enquête</i> :</b>	<b>03.05.2021</b>
Ort, Datum und Uhrzeit des <b>Abschlusses der Untersuchung / <i>lieu, date et heure de clôture de l'enquête</i> :</b>	Bauamt/service urbanisme Raeren <b>03.11.2021 – 12 Uhr/h</b>

Die Hochwasserrisikomanagementpläne 2022-2027, ihr kartographischer Anhang, der Umweltverträglichkeitsbericht (UVB) sowie eine zusammenfassende Broschüre können **vom 03.05.2021 bis zum 03.11.2021 einschließlich** an folgenden Stellen eingesehen werden:

- auf der Webseite [www.enquetepublique-plandegestion-inondation.wallonie.be](http://www.enquetepublique-plandegestion-inondation.wallonie.be),
- im Bauamt der Gemeindeverwaltung, Hauptstraße 30 in 4730 RAEREN, Montags bis freitags von 8 bis 12.30 Uhr oder nach vorheriger Absprache (mindestens 24 Stunden vorab) mit hiernach angegebener Kontaktperson. Dienstags sind Termine bis 20 Uhr möglich. **Für die Dauer der COVID19-Kontakteinschränkungen ist die vorherige Terminabsprache Pflicht.**

*Les projets de Plans de Gestion des Risques d'Inondations 2022-2027, leur annexe cartographique, le Rapport sur les Incidences Environnementales (RIE) et la brochure de synthèse peuvent être consultés **du 03.05.2021 jusqu'au 03.11.2021 inclus** aux endroits suivants :*

- *sur le site internet [www.enquetepublique-plandegestion-inondation.wallonie.be](http://www.enquetepublique-plandegestion-inondation.wallonie.be),*
- *à l'administration communale, service de l'urbanisme, Hauptstraße 30 à 4730 RAEREN, du lundi au vendredi de 8 à 12.30 h ou bien sur rendez-vous à convenir au moins 24h à l'avance avec la personne de contact indiquée ci-après. Les mardis, les RDV sont possibles jusqu'à 20 heures. **Pour la durée des restrictions de contacts sociaux liés au COVID19, la prise préalable d'un RDV est obligatoire.***

**Kontaktperson / *personne de contact* : Béatrice PETERS, Tel. 087/85.89.77, [beatrice.peters@raeren.be](mailto:beatrice.peters@raeren.be)**

Jede interessierte Person kann ihre Stellungnahme anhand des Formulars auf der vorgenannten Webseite sowie per datierter, gezeichneter und mit Namen und Adresse versehener E-Mail oder Postsendung mitteilen und beim ÖDW-ARNE technische Erläuterungen zu den Entwürfen erhalten:

*Tout intéressé peut formuler ses observations soit via le formulaire disponible sur le site internet indiqué ci-dessus, soit par courriel ou par envoi postal (muni de date, signature, nom et adresse), et obtenir des explications techniques sur les projets auprès du SPW-ARNE:*

- [pgri.inondations@spw.wallonie.be](mailto:pgri.inondations@spw.wallonie.be)
- SPW, ARNE, Secrétariat de la Direction des Cours d'Eau non navigables, Avenue Prince de Liège 7 – 5100 JAMBES

Mündliche Bemerkungen werden auf Terminvereinbarung oder bei der Abschlussitzung vom beauftragten Gemeindebediensteten aufgenommen.

*Les observations verbales sont recueillies sur RDV ou lors de la séance de clôture de l'enquête par l'agent communal désigné.*

Für das Gemeindegremium / *Pour le Collège communal*

Der Generaldirektor / *le Directeur général*  
Pascal Neumann

Der Bürgermeister / *Le Bourgmestre*  
Jérôme Franssen

Auf Betreiben der Wallonischen Regierung unterliegen diese Entwürfe der Kategorie A.2 einer öffentlichen Umfrage gemäß den Artikeln D. 28 und D. 53-6 von Buch II des Umweltgesetzbuchs, inklusive dem Wassergesetzbuch, und D. 29-1 von Buch I des Umweltgesetzbuchs. Die Entwürfe wurden außerdem einer Bewertung der Umweltauswirkungen gemäß Artikel D. 53 von Buch I des Umweltgesetzbuchs unterzogen. Unterbrechung der Dauer der öffentlichen Untersuchung zwischen dem 16/07 und dem 15/08 und zwischen dem 24/12 und 01/01.

*A l'initiative du Gouvernement wallon, ces projets, de catégorie A.2. sont soumis à enquête publique en vertu des articles D. 28 et D. 53-6 du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau et D. 29-1 du Livre Ier du Code de l'Environnement. Les projets ont également fait l'objet d'une évaluation des incidences sur l'environnement, en vertu de l'article D. 53 du Livre Ier du Code de l'Environnement. Suspension du délai d'enquête publique entre le 16/07 et le 15/08 ainsi qu'entre le 24/12 et le 01/01.*